|  |
| --- |
| TABUĽKA ZHODY[[1]](#footnote-2)smernice ES s ustanoveniami všetkých všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré danú smernicu preberajú |
| Názov smernice: | **Smernica Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod** Council Directive 2000/43/EC of 29 June 2000 implementing the principle of equal treatment between persons irrespective of racial or ethnic origin  |
| **Smernica ES** | **Návrh zákona o dobrovoľnej vojenskej príprave a o zmene a doplnení niektorých zákonov** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok(Č, O,V, P) | Text | Spôsob transp.(N, O, D, n.a.) | Číslopredpisu | Článok (Č, §, O, V, P) | Text | Zhoda | Poznámky |
| Č: 1 | **Účel**Účelom tejto smernice je ustanovenie rámca boja proti diskriminácii na základe rasy alebo etnického pôvodu, so zámerom uplatniť zásady rovnakého zaobchádzania v členských štátoch. | N | Návrh zákonaZákon č. 570/2005 Z. z.Návrh novely zákona č. 570/2005 Z. z. | Č: I§ 3O: 1O: 2O: 3O: 4O: 5O: 6O: 7§ 3Č: XIII§14aO:1O:2O:3O:4 | (1) Personálny úrad a veliteľ je povinný zaobchádzať so štátnym občanom Slovenskej republiky , ktorý sa uchádza o prijatie do dobrovoľnej vojenskej prípravy (ďalej len „občan“) a s vojakom dobrovoľnej vojenskej prípravy v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania ustanovenou osobitným predpisom,7) najmä ak ide o podmienky prijatia do dobrovoľnej vojenskej prípravy, podmienky jej výkonu a o plnenia peňažnej hodnoty a nepeňažnej hodnoty poskytované v súvislosti s výkonom dobrovoľnej vojenskej prípravy a skončením dobrovoľnej vojenskej prípravy.(2) V súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania sa zakazuje diskriminácia občana a vojaka dobrovoľnej vojenskej prípravy z dôvodu pohlavia, náboženského vyznania alebo viery, rasového pôvodu, príslušnosti k národnosti alebo etnickej skupine, sexuálnej orientácie, manželského stavu a rodinného stavu, povinností k rodine, farby pleti, jazyka, politického alebo iného zmýšľania, národného alebo sociálneho pôvodu, majetku, rodu alebo iného postavenia alebo z dôvodu oznámenia kriminality alebo inej protispoločenskej činnosti.(3) Výkon práv a povinností vyplývajúcich z dobrovoľnej vojenskej prípravy musí byť v súlade s dobrými mravmi. Nikto nesmie tieto práva a povinnosti zneužívať na ujmu druhého. (4) Občan, ktorý sa pri prijímaní do dobrovoľnej vojenskej prípravy domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany na personálnom úrade alebo na súde.8) Personálny úrad je povinný na podnet občana bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(5) Vojak dobrovoľnej vojenskej prípravy, ktorý sa domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany u veliteľa výcvikového zariadenia alebo na súde.8) Veliteľ výcvikového zariadenia je povinný na podnet vojaka dobrovoľnej vojenskej prípravy bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(6) Veliteľ nesmie vojaka dobrovoľnej vojenskej prípravy žiadnym spôsobom postihovať alebo znevýhodňovať preto, že sa zákonným spôsobom domáha svojich práv vyplývajúcich z výkonu dobrovoľnej vojenskej prípravy alebo z uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania. (7) Personálny úrad zabezpečí oboznámenie občana s ustanoveniami o zákaze diskriminácie podľa odsekov 1 až 6.Práva ustanovené týmto zákonom sa zaručujú rovnako všetkým občanom, ktorým vzniká branná povinnosť podľa tohto zákona. V súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania sa zakazuje diskriminácia z dôvodov rodinného stavu, politického zmýšľania, náboženského vyznania, viery, rasového pôvodu, národnostného pôvodu, etnického pôvodu alebo majetku. (1) Vojenský útvar a veliteľ vojenského útvaru sú povinní zaobchádzať s vojakom v zálohe pri prijímaní do aktívnych záloh a s vojakom v zálohe zaradeným do aktívnych záloh (ďalej len „vojak v aktívnej zálohe“) v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania ustanovenou osobitným predpisom.22a) (2) Výkon práv a povinností vyplývajúcich zo zaradenia do aktívnych záloh musí byťv súlade s dobrými mravmi. Nikto nesmie tieto práva a povinnosti zneužívať na ujmu druhého. (3) Vojak v zálohe, ktorý sa pri prijímaní do aktívnych záloh domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany na vojenskom útvare alebo na súde. Vojenský útvar je povinný na podnet vojaka v zálohe bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania. (4) Vojak v aktívnej zálohe, ktorý sa domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochranyu veliteľa vojenského útvaru alebo na súde. Veliteľ vojenského útvaru je povinný na podnet vojaka v aktívnej zálohe bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania. | Ú | Poznámky pod čiarou:7) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov.22a) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov. |
| Č: 2O: 1 | **Pojem diskriminácie**1. Na účely tejto smernice znamená zásada rovnakého zaobchádzania to, že neexistuje žiadna priama alebo nepriama diskriminácia na základe rasy alebo etnickom pôvode. | N | Návrh zákonaZákon č. 570/2005 Z. z. | Č: I§ 3O: 2§ 3 | (2) V súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania sa zakazuje diskriminácia občana a vojaka dobrovoľnej vojenskej prípravy z dôvodu pohlavia, náboženského vyznania alebo viery, rasového pôvodu, príslušnosti k národnosti alebo etnickej skupine, sexuálnej orientácie, manželského stavu a rodinného stavu, povinností k rodine, farby pleti, jazyka, politického alebo iného zmýšľania, národného alebo sociálneho pôvodu, majetku, rodu alebo iného postavenia alebo z dôvodu oznámenia kriminality alebo inej protispoločenskej činnosti.Práva ustanovené týmto zákonom sa zaručujú rovnako všetkým občanom, ktorým vzniká branná povinnosť podľa tohto zákona. V súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania sa zakazuje diskriminácia z dôvodov rodinného stavu, politického zmýšľania, náboženského vyznania, viery, rasového pôvodu, národnostného pôvodu, etnického pôvodu alebo majetku. | Ú |  |
| Č: 2O: 2P: aP: b | Na účely odseku 1:za priamu diskrimináciu sa považuje prípad, keď sa s jednou osobou z dôvodu rasy alebo etnického pôvodu zaobchádza, zaobchádzalo, alebo by sa zaobchádzalo v porovnateľnej situácii menej priaznivo ako s inou osobou;b) za nepriamu diskrimináciu sa považuje prípad, ak by v dôsledku navonok neutrálneho predpisu, kritéria alebo zvyklosti bola znevýhodnená osoba určitej rasy alebo etnického pôvodu v porovnaní s inými osobami, iba ak uvedený predpis, kritérium alebo zvyklosť je objektívne odôvodnený legitímnym cieľom a prostriedky na jeho dosiahnutie sú primerané a nevyhnutné. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 2O: 3 | 3.Obťažovanie sa považuje za diskrimináciu v zmysle odseku 1, pokiaľ dôjde k nežiaducemu chovaniu, súvisiacemu s rasovým alebo etnickým pôvodom, ktoré má za účel alebo za následok narušenie dôstojnosti osoby, a vytvorenie zastrašujúcej, nepriateľskej, zahanbujúcej, ponižujúcej a urážlivej atmosféry. V tejto súvislosti sa môže pojem obťažovania definovať v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a zvyklosťami členských štátov. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 2O: 4 | 4. Akékoľvek chovanie spočívajúce v navádzaní na diskrimináciu osôb na základe rasy lebo etnického pôvodu sa považuje za diskrimináciu v zmysle odseku 1. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 3O: 1 P: aP:bP:cP:dP:eP:fP:gP:h | **Rozsah**1. Táto smernica sa v rámci právomocí delegovanýchna spoločenstvo vzťahuje na všetky osoby z verejného i súkromného sektora, vrátane verejných subjektov, pokiaľ ide o:a) podmienky prístupu k zamestnaniu, k samostatne zárobkovej činnosti alebo pracovného pomeru, vrátane výberových kritérií a náborových podmienok, bez ohľadu na odbor činnosti a na úroveň profesiovej hierarchie, vrátane pracovného postupu;b) prístupu ku všetkým typom a úrovniam odborného poradenstva, odborného vzdelávania, ďalšieho odborného vzdelávania a rekvalifikácie, vrátane získavania praktických skúseností;c) podmienky zamestnania a pracovné podmienky, vrátane podmienok prepúšťania a odmeňovania;d) členstvo a účasť v organizácii pracovníkov alebo zamestnancov alebo akejkoľvek organizácii, ktorej členovia vykonávajú určité povolanie, vrátane výhod, ktoré tieto organizácie poskytujú;e) sociálnu ochranu, vrátane sociálneho zabezpečenia a zdravotnej starostlivosti;f) sociálne výhody;g) vzdelanie;h) prístup k tovaru a službám, ktoré sú k dispozícii verejnosti, vrátane bývania, a ich poskytovanie. | N | Návrh zákonaNávrh novely zákona č. 570/2005 Z. z. | Č: I§ 3O: 1Č: XIII§ 14aO: 1 | (1) Personálny úrad a veliteľ je povinný zaobchádzať so štátnym občanom Slovenskej republiky , ktorý sa uchádza o prijatie do dobrovoľnej vojenskej prípravy (ďalej len „občan“) a s vojakom dobrovoľnej vojenskej prípravy v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania ustanovenou osobitným predpisom,7) najmä ak ide o podmienky prijatia do dobrovoľnej vojenskej prípravy, podmienky jej výkonu a o plnenia peňažnej hodnoty a nepeňažnej hodnoty poskytované v súvislosti s výkonom dobrovoľnej vojenskej prípravy a skončením dobrovoľnej vojenskej prípravy. (1) Vojenský útvar a veliteľ vojenského útvaru sú povinní zaobchádzať s vojakom v zálohe pri prijímaní do aktívnych záloh a s vojakom v zálohe zaradeným do aktívnych záloh (ďalej len „vojak v aktívnej zálohe“) v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania ustanovenou osobitným predpisom.22a) | Ú | Poznámky pod čiarou:7) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov.22a) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov. |
| Č: 3O: 2 | 2. Táto smernica sa netýka rozdielneho zaobchádzania na základe štátnej príslušnosti a nedotýka sa ustanovení a podmienok, ktoré upravujú vstup a pobyt štátnych príslušníkov z tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti na území členských štátov, a netýka sa rozdielu v akomkoľvek zaobchádzaní súvisiacom s právnym postavením dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 4 | **Skutočné a určujúce profesiové požiadavky**Bez ohľadu na článok 2 odsek 1 a 2 môžu členské štáty stanoviť, že rozdiel v zaobchádzaní na základe charakteristiky súvisiacich s rasou alebo etnickým pôvodom, nepredstavuje diskrimináciu, pokiaľ z povahy profesiových činností alebo z podmienok ich výkonu vyplýva, že tieto charakteristiky predstavujú skutočnú a určujúcu požiadavku, pokiaľ je jej cieľ legitímny a požiadavka primeraná. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 5 | **Pozitívna akcia**Pre zabezpečenie úplnej rovnosti v praxi nebráni zásada rovnakého zaobchádzania žiadnemu členskému štátu zachovávať alebo prijímať osobitné opatrenia na predchádzanie nevýhodám súvisiacim s rasou alebo etnickým pôvodom a pre ich vyrovnanie. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 6O: 1 | **Minimálne požiadavky**1. Členské štáty môžu prijať alebo zachovať ustanovenia, ktoré sú priaznivejšie pre ochranu zásady rovnakého zaobchádzania než ustanovenia tejto smernice. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 6O: 2 | 2. Vykonávanie tejto smernice nesmie byť za žiadnych okolností dôvodom pre zníženie úrovne ochrany proti diskriminácii, ktorú už poskytujú členské štáty v oblastiach, ktoré upravuje táto smernica. | N | Návrh zákonaNávrh novely zákona č. 570/2005 Z. z. | Č: I§ 3O: 1Č: XIII§ 14aO: 1 | (1) Personálny úrad a veliteľ je povinný zaobchádzať so štátnym občanom Slovenskej republiky , ktorý sa uchádza o prijatie do dobrovoľnej vojenskej prípravy (ďalej len „občan“) a s vojakom dobrovoľnej vojenskej prípravy v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania ustanovenou osobitným predpisom,7) najmä ak ide o podmienky prijatia do dobrovoľnej vojenskej prípravy, podmienky jej výkonu a o plnenia peňažnej hodnoty a nepeňažnej hodnoty poskytované v súvislosti s výkonom dobrovoľnej vojenskej prípravy a skončením dobrovoľnej vojenskej prípravy.(1) Vojenský útvar a veliteľ vojenského útvaru sú povinní zaobchádzať s vojakom v zálohe pri prijímaní do aktívnych záloh a s vojakom v zálohe zaradeným do aktívnych záloh (ďalej len „vojak v aktívnej zálohe“) v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania ustanovenou osobitným predpisom.22a) | Ú | Poznámky pod čiarou:7) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov.22a) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov. |
| Č: 7O: 1 | **Ochrana práv**1. Členské štáty zabezpečia, aby súdne a/alebo správne konania, prípadne vrátane zmierovacích konaní smerujúcich k dodržiavaniu povinností podľa tejto smernice boli k dispozícii všetkým osobám, ktoré sa cítia poškodené nedodržiavaním zásady rovnakého zaobchádzania, dokonca aj vtedy, keď sa vzťahy, v ktorých malo dôjsť k diskriminácii, už skončili. | N | Návrh zákonaNávrh novely zákona č. 570/2005 Z. z. | Č. I§ 3O: 4O: 5Č: XIII§ 14aO: 3O: 4 | (4) Občan, ktorý sa pri prijímaní do dobrovoľnej vojenskej prípravy domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany na personálnom úrade alebo na súde.8) Personálny úrad je povinný na podnet občana bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(5) Vojak dobrovoľnej vojenskej prípravy, ktorý sa domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany u veliteľa výcvikového zariadenia alebo na súde.8) Veliteľ výcvikového zariadenia je povinný na podnet vojaka dobrovoľnej vojenskej prípravy bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(3) Vojak v zálohe, ktorý sa pri prijímaní do aktívnych záloh domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany na vojenskom útvare alebo na súde. Vojenský útvar je povinný na podnet vojaka v zálohe bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania. (4) Vojak v aktívnej zálohe, ktorý sa domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochranyu veliteľa vojenského útvaru alebo na súde. Veliteľ vojenského útvaru je povinný na podnet vojaka v aktívnej zálohe bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania. | Ú | Poznámka pod čiarou:8) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov. |
| Č: 7O: 2 | 2. Členské štáty zabezpečia, aby združenia, organizácie alebo iné právnické osoby, ktoré majú v súlade s kritériami stanovenými ich vnútroštátnymi právnymi predpismi oprávnený záujem na zabezpečenídodržiavania tejto smernice, mohli v prospech alebo na podporu žalobcu s jeho súhlasom začať akékoľvek súdne a/alebo správne konanie určené na vymáhanie plnenia povinností podľa tejto smernice. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 7O: 3 | 3. Odsek 1 a 2 sa nedotýkajú vnútroštátnych právnych predpisov o lehotách na podávanie žalôb v prípade zásady rovnosti zaobchádzania. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 8O: 1 | **Dôkazné bremeno**1. Členské štáty prijmú v súlade so svojimi právnymi systémami nevyhnutné opatrenia, aby, akonáhle sa osoba cíti poškodená nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania a predloží súdu alebo inému príslušnému orgánu skutočnosti nasvedčujúce tomu, že došlo k priamej alebo nepriamej diskriminácii, prislúchalo odporcovi preukázať, že nedošlo k porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania. | N | Návrh zákonaNávrh novely zákona č. 570/2005 Z. z. | Č. I§ 3O: 4O: 5Č: XIII§ 14aO: 3O: 4 | (4) Občan, ktorý sa pri prijímaní do dobrovoľnej vojenskej prípravy domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany na personálnom úrade alebo na súde.8) Personálny úrad je povinný na podnet občana bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(5) Vojak dobrovoľnej vojenskej prípravy, ktorý sa domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany u veliteľa výcvikového zariadenia alebo na súde.8) Veliteľ výcvikového zariadenia je povinný na podnet vojaka dobrovoľnej vojenskej prípravy bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(3) Vojak v zálohe, ktorý sa pri prijímaní do aktívnych záloh domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany na vojenskom útvare alebo na súde. Vojenský útvar je povinný na podnet vojaka v zálohe bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania. (4) Vojak v aktívnej zálohe, ktorý sa domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochranyu veliteľa vojenského útvaru alebo na súde. Veliteľ vojenského útvaru je povinný na podnet vojaka v aktívnej zálohe bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania. | Ú | Poznámka pod čiarou:8) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov. |
| Č: 8O: 2 | 2. Odsek 1 nebráni členským štátom prijať pravidlá o dokazovaní, ktoré sú priaznivejšie pre žalobcov. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 8O: 3 | 3. Odsek 1 sa neuplatňuje na trestné konanie. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 8O: 4 | 4. Odsek 1, 2 a 3 sa uplatňuje tiež na všetky konania započaté v súlade s článkom 7 odsek 2. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 8O: 5 | 5. Členské štáty nemusia uplatňovať odsek 1 na konania, v ktorých zisťovanie skutočností prislúcha súdu alebo príslušnému orgánu. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 9 | **Ochrana pred prenasledovaním**Členské štáty zavedú v rámci svojich vnútroštátnych právnych systémov také opatrenia, ktoré sú potrebné na ochranu jednotlivcov pred akýmkoľvek nepriaznivým zaobchádzaním alebo nepriaznivými následkami, ktoré sú reakciou na žalobu alebo na začatie konania zameraného na vynútenie dodržania zásady rovnakého zaobchádzania. | N | Návrh zákonaNávrh novely zákona č. 570/2005 Z. z. | Č: I§ 3O: 3O: 4O: 5O: 6O: 7Č: XIII§ 14aO: 3O: 4 | (3) Výkon práv a povinností vyplývajúcich z dobrovoľnej vojenskej prípravy musí byť v súlade s dobrými mravmi. Nikto nesmie tieto práva a povinnosti zneužívať na ujmu druhého. (4) Občan, ktorý sa pri prijímaní do dobrovoľnej vojenskej prípravy domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany na personálnom úrade alebo na súde.8) Personálny úrad je povinný na podnet občana bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(5) Vojak dobrovoľnej vojenskej prípravy, ktorý sa domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany u veliteľa výcvikového zariadenia alebo na súde.8) Veliteľ výcvikového zariadenia je povinný na podnet vojaka dobrovoľnej vojenskej prípravy bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(6) Veliteľ nesmie vojaka dobrovoľnej vojenskej prípravy žiadnym spôsobom postihovať alebo znevýhodňovať preto, že sa zákonným spôsobom domáha svojich práv vyplývajúcich z výkonu dobrovoľnej vojenskej prípravy alebo z uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania. (7) Personálny úrad zabezpečí oboznámenie občana s ustanoveniami o zákaze diskriminácie podľa odsekov 1 až 6. (3) Vojak v zálohe, ktorý sa pri prijímaní do aktívnych záloh domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany na vojenskom útvare alebo na súde. Vojenský útvar je povinný na podnet vojaka v zálohe bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(4) Vojak v aktívnej zálohe, ktorý sa domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochranyu veliteľa vojenského útvaru alebo na súde. Veliteľ vojenského útvaru je povinný na podnet vojaka v aktívnej zálohe bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania. | Ú | Poznámka pod čiarou:8) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov. |
| Č: 10 | **Šírenie informácií**Členské štáty zabezpečia, aby sa s predpismi prijatými k vykonaniu tejto smernice ako aj s predpismi, ktoré sú už platné, boli oboznámené osoby všetkými vhodnými prostriedkami a na celom území. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 11O: 1 | **Sociálny dialóg**1. Členské štáty prijmú v súlade s tradíciami a vnútroštátnymi zvyklosťami vhodné opatrenia na podporu dialógu so sociálnymi partnermi, aby sa podporila zásada rovnakého zaobchádzania, vrátane sledovania praxe na pracoviskách, kolektívnych zmlúv, pracovných poriadkov, výskumu alebo výmeny skúseností a overenej praxe. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 11O: 2 | 2. Keď je to v súlade s vnútroštátnymi tradíciami a zvyklosťami, členské štáty podporia sociálnych partnerov, bez toho, aby bola dotknutá ich samostatnosť, aby na príslušnej úrovni uzatvárali dohody ustanovujúce pravidlá proti diskriminácii v oblastiach uvedenýchv článku 3 a ktoré patria do oblasti pôsobnosti kolektívneho vyjednávania. Tieto dohody rešpektujú minimálne požiadavky, ktoré ustanovuje táto smernica a príslušné vnútroštátne vykonávacie predpisy. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 12 | **Dialóg s mimovládnymi organizáciami**Členské štáty vyzvú k dialógu príslušné mimovládne organizácie, ktoré v súlade s ich národným právom a praxou majú zákonný záujem prispieť k boju proti diskriminácii na základe rasy alebo etnickom pôvode s cieľom podporiť zásadu rovnakého zaobchádzania. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 13O: 1 | **ORGÁNY NA PODPORU ROVNAKÉHO ZAOBCHÁDZANIA**1. Členské štáty určia orgán alebo orgány na podporu rovnakého zaobchádzania pre všetky osoby bez diskriminácie na základe rasy alebo etnickom pôvode. Tieto orgány môžu byť súčasťou orgánov poverených ochranou ľudských práv alebo ochranou práv osôb na vnútroštátnej úrovni. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 13O: 2 | 2.Členské štáty zabezpečia, aby do právomoci týchto orgánov patrili:— bez toho, aby bolo dotknuté právo obetí a združení, organizácií alebo iných právnických osôb, ktoré sú uvedené v článku 7 odsek 2, poskytovanie nezávislej pomoci obetiam diskriminácie pri podávaní žaloby z dôvodov diskriminácie,— vykonávanie nezávislých prieskumov týkajúcich sa diskriminácie,— uverejňovanie nezávislých správ a vydávanie odporúčaní ku akejkoľvek otázke, ktorá sa vzťahuje k takejto diskriminácii. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 14P: aP: b | **Zhoda**Členské štáty prijmú nevyhnutné opatrenia, aby:a) sa zrušili všetky zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia, ktoré sú v rozpore so zásadou rovnakého zaobchádzania; b) boli alebo mohli byť vyhlásené za neplatné alebo sa zmenili a doplnili ustanovenia, ktoré sú v rozpore so zásadou rovnakého zaobchádzania, ktoré sú zahrnuté v zmluvách alebo kolektívnych zmluvách, vnútropodnikových pravidlách, ktorými sa riadia ziskové alebo neziskové organizácie a nezávislé povolania a organizácie pracovníkov a zamestnancov. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 15 | **Sankcie**Členské štáty stanovia systém sankcií za porušovanie vnútroštátnych ustanovení, ktoré sa prijali podľa tejto smernice a prijmú všetky opatrenia potrebné na ich vykonávanie. Takto stanovené sankcie, ktoré môžu obsahovať vyplácanie náhrad obetiam, musia byť účinné, primerané a odradzujúce. Členské štáty oznámia bezodkladne Komisii najneskôr do 19. júla 2003 takéto opatrenia a následné zmeny a doplnenia, ktoré ich sa ich týkajú. | N | Návrh zákona.Návrh novely zákona č. 570/2005 Z. z.  | Č: I§ 3O: 1O: 4O: 5Č: XIII§ 14aO: 1O: 3O: 4 | (1) Personálny úrad a veliteľ je povinný zaobchádzať so štátnym občanom Slovenskej republiky , ktorý sa uchádza o prijatie do dobrovoľnej vojenskej prípravy (ďalej len „občan“) a s vojakom dobrovoľnej vojenskej prípravy v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania ustanovenou osobitným predpisom,7) najmä ak ide o podmienky prijatia do dobrovoľnej vojenskej prípravy, podmienky jej výkonu a o plnenia peňažnej hodnoty a nepeňažnej hodnoty poskytované v súvislosti s výkonom dobrovoľnej vojenskej prípravy a skončením dobrovoľnej vojenskej prípravy. (4) Občan, ktorý sa pri prijímaní do dobrovoľnej vojenskej prípravy domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany na personálnom úrade alebo na súde.8) Personálny úrad je povinný na podnet občana bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(5) Vojak dobrovoľnej vojenskej prípravy, ktorý sa domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany u veliteľa výcvikového zariadenia alebo na súde.8) Veliteľ výcvikového zariadenia je povinný na podnet vojaka dobrovoľnej vojenskej prípravy bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(1) Vojenský útvar a veliteľ vojenského útvaru sú povinní zaobchádzať s vojakom v zálohe pri prijímaní do aktívnych záloh a s vojakom v zálohe zaradeným do aktívnych záloh (ďalej len „vojak v aktívnej zálohe“) v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania ustanovenou osobitným predpisom.22a) (3) Vojak v zálohe, ktorý sa pri prijímaní do aktívnych záloh domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochrany na vojenskom útvare alebo na súde. Vojenský útvar je povinný na podnet vojaka v zálohe bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania.(4) Vojak v aktívnej zálohe, ktorý sa domnieva, že jeho práva alebo právom chránené záujmy boli dotknuté nedodržaním zásady rovnakého zaobchádzania, sa môže domáhať ochranyu veliteľa vojenského útvaru alebo na súde. Veliteľ vojenského útvaru je povinný na podnet vojaka v aktívnej zálohe bez zbytočného odkladu odpovedať, vykonať nápravu a odstrániť následky nedodržania zásady rovnakého zaobchádzania. | Ú | Poznámky pod čiarou:7) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov.22a) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov. |
| Č: 16 | **Vykonanie**Členské štáty prijmú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 19. júla 2003 alebo môžu poveriť sociálnych partnerov na ich spoločnú žiadosť vykonaním tejto smernice, pokiaľ ide o ustanovenia, ktoré spadajú do rámca kolektívnych dohôd. V takýchto prípadoch členské štáty zabezpečia, aby najneskôr do 19. júla 2003 sociálni partneri zaviedli formou nevyhnutné opatrenia dohodou, pričom členské štáty sú povinné prijať všetky nevyhnutné opatrenia, ktoré im umožnia kedykoľvek zaručiť schopné výsledky, požadované touto smernicou. Okamžite o tom informujú Komisiu.Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty. | N | Návrh zákonaNávrh novely zákona č. 570/2005 Z. z. | Č. I§ 3O: 1Č: XIII§ 14aO: 1 | (1) Personálny úrad a veliteľ je povinný zaobchádzať so štátnym občanom Slovenskej republiky , ktorý sa uchádza o prijatie do dobrovoľnej vojenskej prípravy (ďalej len „občan“) a s vojakom dobrovoľnej vojenskej prípravy v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania ustanovenou osobitným predpisom,7) najmä ak ide o podmienky prijatia do dobrovoľnej vojenskej prípravy, podmienky jej výkonu a o plnenia peňažnej hodnoty a nepeňažnej hodnoty poskytované v súvislosti s výkonom dobrovoľnej vojenskej prípravy a skončením dobrovoľnej vojenskej prípravy.(1) Vojenský útvar a veliteľ vojenského útvaru sú povinní zaobchádzať s vojakom v zálohe pri prijímaní do aktívnych záloh a s vojakom v zálohe zaradeným do aktívnych záloh (ďalej len „vojak v aktívnej zálohe“) v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania ustanovenou osobitným predpisom.22a) | Ú | Poznámky pod čiarou:7) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov.22a) Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov. |
| Č: 17O: 1 | **Správa**1. Členské štáty oznámia Komisii do 19. júla 2005 a potom každých päť rokov všetky informácie, ktoré Komisia potrebuje na vypracovanie správy pre Európsky parlament a pre Radu o uplatňovaní tejto smernice. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 17O: 2 | 2. Správa Komisie vezme podľa potreby do úvahy názory Európskeho strediska pre sledovanie rasizmu a xenofóbie a stanovisko sociálnych partnerov a dotknutých mimovládnych organizácií. V súlade so zásadou gender mainstreaming táto správa poskytuje inter alia hodnotenie dopadu prijatých opatrení na ženy a mužov. Na základe získaných informácií zahŕňa táto správa, ak je to potrebné, aj návrhy na revíziu a aktualizáciu tejto smernice. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 18 | **Účinnosť**Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*. | n. a. |  |  |  |  |  |
| Č: 19 | **Adresáti**Táto smernica je adresovaná členským štátom. | n. a. |  |  |  |  |  |

LEGENDA:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| V stĺpci (1):Č – článokO – odsekV – vetaP – číslo (písmeno) | V stĺpci (3):N – bežná transpozíciaO – transpozícia s možnosťou voľbyD – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)n. a. – transpozícia sa neuskutočňuje | V stĺpci (5):Č – článok§ – paragrafO – odsekV – vetaP – písmeno (číslo) | V stĺpci (7):Ú – úplná zhoda (ak bolo ustanovenie smernice prebraté v celom rozsahu, správne, v príslušnej forme, so zabezpečenou inštitucionálnou infraštruktúrou, s príslušnými sankciami a vo vzájomnej súvislosti)Č – čiastočná zhoda (ak minimálne jedna z podmienok úplnej zhody nie je splnená)Ž – žiadna zhoda (ak nebola dosiahnutá ani úplná ani čiastočná zhoda alebo k prebratiu dôjde v budúcnosti)n. a. – neaplikovateľnosť (ak sa ustanovenie smernice netýka SR alebo nie je potrebné ho prebrať) |
| Zoznam všeobecne záväzných právnych predpisov preberajúcich smernicu Rady 2000/43/ES |
| Por. č. | Názov predpisu |
|  | **Zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov**  |
|  | **Zákon č. 73/1998 Z. z. o štátnej službe príslušníkov Policajného zboru, Slovenskej informačnej služby, Zboru väzenskej a justičnej stráže Slovenskej republiky a Železničnej polície v znení neskorších predpisov** |
|  | **Zákon č. 200/1998 Z. z. o štátnej službe colníkov a o zmene a doplnení niektorých ďalších zákonov v znení neskorších predpisov** |
|  | **Zákon č. 315/2001 Z. z. o Hasičskom a záchrannom zbore v znení neskorších predpisov** |
|  | **Zákon č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov** |
|  | **Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov** |
|  | **Zákon č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení neskorších predpisov** |
|  | **Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zmene a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon)** **v znení neskorších predpisov** |
|  | **Zákon č. 346/2005 Z. z. o štátnej službe profesionálnych vojakov ozbrojených síl Slovenskej republiky a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.** |
|  | **Zákon č. 125/2006 Z. z. o inšpekcii práce a o zmene a doplnení zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov** |
|  | **Zákon č. 400/2009 Z. z. o štátnej službe a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.** |

1. Tabuľku zhody uložte s názvom súboru vo formáte **CT\_celex. číslo smernice**, napr. CT\_32005L0001 [↑](#footnote-ref-2)